



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Rettorato e Direzione Generale  
Ufficio di staff Affari generali e documentali

Decreto n. 1374/2012 - Prot. n. 24973

Anno 2012 tit. I cl. 3 fasc. \_\_\_\_\_ All. 1

Oggetto: Regolamento del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione

## IL RETTORE

- Visto l'articolo 2, comma 1, lettera e) della legge 30 dicembre 2012, n. 240 che prevede l'approvazione da parte del Senato Accademico, previo parere del Consiglio di Amministrazione, dei regolamenti dei dipartimenti;
- Richiamato lo Statuto dell'Università degli Studi di Trieste, emanato con decreto rettorale n. 261/2012 del 13 marzo 2012 e pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 80 del 4 aprile 2012 e in particolare gli articoli 5, 8, 10, 12 e 28;
- Richiamato il Regolamento Generale di Ateneo, emanato con decreto rettorale n. 1102 dell'8 ottobre 2012, pubblicato nell'Albo di Ateneo l'8 ottobre 2012 ed entrato in vigore il 23 ottobre 2012;
- Acquisito il verbale del Consiglio di Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione del 7 novembre 2012, che ha discusso e approvato il regolamento;
- Richiamata la deliberazione del Consiglio di Amministrazione del 23 novembre 2012 che ha espresso parere favorevole al regolamento del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione;
- Acquisito in data 29 novembre 2012 il parere espresso dal Consiglio degli Studenti nella seduta del 21 novembre 2012 sul regolamento del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione;
- Richiamata la deliberazione del Senato Accademico del 30 novembre 2012 che ha approvato il regolamento del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione.

## DECRETA

art. 1 – di emanare il Regolamento del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, nel testo posto in allegato.

*Legge 241/1990 - Responsabile del procedimento: dott.ssa Gabriella Bisiani*

Università degli Studi di Trieste  
Piazzale Europa, 1  
I - 34127 Trieste

*Responsabile dell'istruttoria dott. Stefano Mattaraggia*  
Tel. +39 040 558 3092 - 7878  
Fax +39 040 558 7750  
aaggdoce@units.it



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE

Rettorato e Direzione Generale  
Ufficio di staff Affari generali e documentali

- art. 2 - il Regolamento del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione entra in vigore il quindicesimo giorno successivo alla data di pubblicazione nell'Albo ufficiale di Ateneo.
- art. 3 - di incaricare l'Ufficio di staff Affari Generali e Documentali dell'esecuzione del presente provvedimento, che verrà registrato nel repertorio generale dei decreti.

Trieste,

6 DIC. 2012

Il Rettore  
Prof. Francesco Peroni

*Legge 241/1990 - Responsabile del procedimento: dott.ssa Gabriella Bisiani*

**Università degli Studi di Trieste**  
Piazzale Europa, 1  
I - 34127 Trieste

*Responsabile dell'istruttoria dott. Stefano Mattaraglia*  
Tel. +39 040 558 3092 - 7878  
Fax +39 040 558 7750  
aaggdocc@units.it



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Rettorato e Direzione Generale  
Ufficio di staff Affari generali e documentali

ALLEGATO

## REGOLAMENTO DEL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE

### Art. 1 – Ambito di applicazione

Le competenze, la composizione ed il funzionamento del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione (IUSLIT) sono disciplinati dalla Legge 30 dicembre 2010, n. 240, dallo Statuto dell'Università di Trieste, dal Regolamento Generale dell'Università di Trieste nonché, in attuazione di tali normative e per quanto da esse non disciplinato, dal presente Regolamento.

### Art. 2 – Le Sezioni

Il Dipartimento, per esclusive finalità culturali e scientifiche, e nei limiti previsti dall'art. 31 del Regolamento Generale d'Ateneo, si articola nelle seguenti Sezioni:

- Sezione di Studi Giuridici (SSG);
- Sezione di Studi in Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT);

L'istituzione, la modifica e la soppressione delle Sezioni sono deliberate dal Consiglio di Dipartimento con la maggioranza assoluta degli aventi diritto.

### Art. 3 – Gli Organi

Sono organi del Dipartimento:

- a) il Direttore;
- b) il Consiglio;
- c) la Giunta;
- d) la Commissione paritetica docenti-studenti;
- e) i Consigli di Corso di studio.

### Art. 4 – Il Direttore

Le competenze e le modalità di elezione del Direttore sono stabilite dalla Legge 30 dicembre 2010, n. 240, dallo Statuto dell'Università di Trieste e dal Regolamento Generale dell'Università di Trieste.

*Legge 241/1990 - Responsabile del procedimento: dott.ssa Gabriella Bisiani*

Università degli Studi di Trieste  
Piazzale Europa, 1  
I - 34127 Trieste

*Responsabile dell'istruttoria dott. Stefano Mattaraggia*  
Tel. +39 040 558 3092 - 7878  
Fax +39 040 558 7750  
aaggdooc@units.it



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Rettorato e Direzione Generale  
Ufficio di staff Affari generali e documentali

Il Direttore, oltre al Direttore Vicario che lo sostituisce in caso di assenza o di impedimento, può nominare Delegati ovvero istituire Commissioni, che possano coadiuvarlo nelle singole gestioni di settore.

## Art. 5 – Il Consiglio

Il Consiglio di Dipartimento è composto da:

- a) Tutti i docenti strutturati aderenti (professori di prima e seconda fascia, ricercatori a tempo indeterminato e ricercatori a tempo determinato).
- b) I rappresentanti del personale tecnico-amministrativo assegnato nella misura del quindici per cento del personale docente di cui sub a). Il Segretario amministrativo, che è componente di diritto, non è computato nella predetta quota.
- c) Un rappresentante degli assegnisti e borsisti di ricerca afferenti al Dipartimento.
- d) I rappresentanti degli studenti iscritti a Corsi di Studio afferenti al Dipartimento nella misura del quindici per cento del totale dei componenti sub a) b) e c). Due seggi tra quelli assegnati alla rappresentanza studentesca sono riservati agli studenti iscritti ai Corsi di Dottorato, singoli o parte di Scuole di dottorato, afferenti al Dipartimento ed aventi come sede amministrativa l'Università di Trieste.

Le elezioni per i rappresentanti del personale tecnico-amministrativo sono indette dal Direttore secondo la normativa vigente ed ogni elettore può esprimere tre preferenze.

Le elezioni del rappresentante degli assegnisti e dei borsisti sono indette dal Direttore secondo la normativa vigente ed ogni elettore può esprimere una sola preferenza.

Le elezioni per i rappresentanti degli studenti sono gestite dall'Amministrazione centrale secondo il relativo regolamento elettorale dell'Ateneo.

## Art. 6 – La Giunta

La Giunta è composta da:

- a) Il Direttore, che la presiede;
- b) Il Direttore Vicario;

*Legge 241/1990 - Responsabile del procedimento: dott.ssa Gabriella Bisiani*

Università degli Studi di Trieste  
Piazzale Europa, 1  
I - 34127 Trieste

*Responsabile dell'istruttoria dott. Stefano Mattaraggia*  
Tel. +39 040 558 3092 - 7878  
Fax +39 040 558 7750  
aaggdoce@units.it



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Rettorato e Direzione Generale  
Ufficio di staff Affari generali e documentali

- c) Sei docenti;
- d) Un rappresentante del personale tecnico-amministrativo;
- e) Un rappresentante degli studenti.

I membri sub c), d) ed e) sono eletti dalle rispettive componenti di categoria del Consiglio.

Gli elettori sub c) possono esprimere tre preferenze; gli elettori sub d ed e) possono esprimere una sola preferenza.

## **Art. 7 – La Commissione paritetica docenti-studenti**

La Commissione paritetica docenti-studenti è composta da quattro docenti e da quattro studenti, designati dalle rispettive componenti di categoria del Consiglio.

Il Presidente viene eletto secondo la normativa vigente.

## **Art. 8 – I Consigli di Corso di Studio**

Ai sensi dell'art. 32 dello Statuto sono istituiti i Consigli di Corso di Studio.

L'individuazione, modifica, integrazione ed abolizione dei singoli Consigli di corsi di studio sono deliberate dal Consiglio di Dipartimento con la maggioranza assoluta degli aventi diritto.

In sede di prima applicazione del presente Regolamento sono istituiti i seguenti Corsi di studio:

- a) Consiglio di Corso di Studio in Giurisprudenza.
- b) Consiglio di Corso di Studio in Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, che comprende il Corso di Laurea triennale in Comunicazione interlinguistica applicata ed il Corso di Laurea magistrale in Traduzione specialistica e interpretazione di conferenza.
- c) Consiglio di Corso di Studio in Cooperazione interculturale allo sviluppo.

Dei singoli Consigli di Corso di studio fanno parte:

- a) Tutti docenti titolari degli insegnamenti ufficiali impartiti nel rispettivo Corso di Studio.

*Legge 241/1990 - Responsabile del procedimento: dott.ssa Gabriella Bisiani*



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Rettorato e Direzione Generale  
Ufficio di staff Affari generali e documentali

- b) I rappresentanti degli studenti pari al quindici per cento della componente sub a), eletti secondo la normativa del rispettivo Regolamento elettorale d'Ateneo.

Ogni Consiglio di Corso di Studio elegge il suo Coordinatore secondo la normativa vigente.

## **Art. 9 – La revisione del Regolamento**

Il presente Regolamento può essere modificato dal Consiglio di Dipartimento con delibera approvata con la maggioranza assoluta degli aventi diritto.

*Legge 241/1990 - Responsabile del procedimento: dott.ssa Gabriella Bisiani*

**Università degli Studi di Trieste**  
Piazzale Europa, 1  
I - 34127 Trieste

*Responsabile dell'istruttoria dott. Stefano Mattaraggia*  
Tel. +39 040 558 3092 - 7878  
Fax +39 040 558 7750  
[aaggdocc@units.it](mailto:aaggdocc@units.it)